# Jules Ferry (1832-1893): On French Colonial Expansion

*Ferry was twice prime minister of France, from [1880-1881, 1883-1885]. He is especially remembered for championing laws that removed Catholic influence from most education in France and for promoting a vast extension of the French colonial empire.*

The policy of colonial expansion is a political and economic system ... that can be connected to three sets of ideas: economic ideas; the most far-reaching ideas of civilization; and ideas of a political and patriotic sort.

In the area of economics, I am placing before you, with the support of some statistics, the considerations that justify the policy of colonial expansion, as seen from the perspective of a need, felt more and more urgently by the industrialized population of Europe and especially the people of our rich and hardworking country of France: the need for outlets [for exports]. Is this a fantasy? Is this a concern [that can wait] for the future? Or is this not a pressing need, one may say a crying need, of our industrial population? I merely express in a general way what each one of you can see for himself in the various parts of France. Yes, what our major industries [textiles, etc.], irrevocably steered by the treaties of 18601 into exports, lack more and more are outlets. Why? Because next door Germany is setting up trade barriers; because across the ocean the United States of America have become protectionists, and extreme protectionists at that; because not only are these great markets ... shrinking, becoming more and more difficult of access, but these great states are beginning to pour into our own markets products not seen there before. This is true not only for our agriculture, which has been so sorely tried ... and for which competition is no longer limited to the circle of large European states .... Today, as you know, competition, the law of supply and demand, freedom of trade, the effects of speculation, all radiate in a circle that reaches to the ends of the earth .... That is a great complication, a great economic difficulty; ... an extremely serious problem. It is so serious, gentlemen, so acute, that the least informed persons must already glimpse, foresee, and take precautions against the time when the great South American market that has, in a manner of speaking, belonged to us forever will be disputed and perhaps taken away from us by North American products. Nothing is more serious; there can be no graver social problem; and these matters are linked intimately to colonial policy.

Gentlemen, we must speak more loudly and more honestly! We must say openly that indeed the higher races have a right over the lower races ....

I repeat, that the superior races have a right because they have a duty. They have the duty to civilize the inferior races .... In the history of earlier centuries these duties, gentlemen, have often been misunderstood; and certainly when the Spanish soldiers and explorers introduced slavery into Central America, they did not fulfill their duty as men of a higher race .... But, in our time, I maintain that European nations acquit themselves with generosity, with grandeur, and with sincerity of this superior civilizing duty.

I say that French colonial policy, the policy of colonial expansion, the policy that has taken us under the Empire [the Second Empire, of Napoleon 1111, to Saigon, to Indochina [Vietnam], that has led us to Tunisia, to Madagascar-I say that this policy of colonial expansion was inspired by... the fact that a navy such as ours cannot do without safe harbors, defenses, supply centers on the high seas .... Are you unaware of this? Look at a map of the world.

Gentlemen, these are considerations that merit the full attention of patriots. The conditions of naval warfare have greatly changed .... At present, as you know, a warship, however perfect its design, cannot carry more than two weeks' supply of coal; and a vessel without coal is a wreck on the high seas, abandoned to the first occupier. Hence the need to have places of supply, shelters, ports for defense and provisioning.... And that is why we needed Tunisia; that is why we needed Saigon and Indochina; that is why we need Madagascar... and why we shall never leave them! ... Gentlemen, in Europe such as it is today, in this competition of the many rivals we see rising up around us, some by military or naval improvements, others by the prodigious development of a constantly growing population; in a Europe, or rather in a universe thus constituted, a policy of withdrawal or abstention is simply the high road to decadence! In our time nations are great only through the activity they deploy; it is not by spreading the peaceable light of their institutions ... that they are great, in the present day.

Spreading light without acting, without taking part in the affairs of the world, keeping out of all European alliances and seeing as a trap, an adventure, all expansion into Africa or the Orient-for a great nation to live this way, believe me, is to abdicate and, in less time than you may think, to sink from the first rank to the third and fourth.

# Dadabhai Naoroji: The Benefits of British Rule, 1871

**The Benefits of British Rule for India*:***

***In the Cause of Humanity*:** Abolition of *suttee* and infanticide. Destruction of *Dacoits, Thugs, Pindarees*, and other such pests of Indian society. Allowing remarriage of Hindu widows, and charitable aid in time of famine. Glorious work all this, of which any nation may well be proud, and such as has not fallen to the lot of any people in the history of mankind.

***In the Cause of Civilization*:** Education, both male and female. Though yet only partial, an inestimable blessing as far as it has gone, and leading gradually to the destruction of superstition, and many moral and social evils. Resuscitation of India's own noble literature, modified and refined by the enlightenment of the West.

***Politically:***Peace and order. Freedom of speech and liberty of the press. Higher political knowledge and aspirations. Improvement of government in the native states. Security of life and property. Freedom from oppression caused by the caprice or greed of despotic rulers, and from devastation by war. Equal justice between man and man (sometimes vitiated by partiality to Europeans). Services of highly educated administrators, who have achieved the above-mentioned results.

***Materially:***Loans for railways and irrigation. Development of a few valuable products, such as indigo, tea, coffee, silk, etc. Increase of exports. Telegraphs.

***Generally*:** A slowly growing desire of late to treat India equitably, and as a country held in trust. Good intentions. No nation on the face of the earth has ever had the opportunity of achieving such a glorious work as this. I hope in the credit side of the account I have done no injustice, and if I have omitted any item which anyone may think of importance, I shall have the greatest pleasure in inserting it. I appreciate, and so do my countrymen, what England has done for India, and I know that it is only in British hands that her regeneration can be accomplished. Now for the debit side.

**The Detriments of British Rule:**

***In the Cause of Humanity*:** Nothing. Everything, therefore, is in your favor under this heading.

***In the Cause of Civilization*:** As I have said already, there has been a failure to do as much as might have been done, but I put nothing to the debit. Much has been done, though.

***Politically*:** Repeated breach of pledges to give the natives a fair and reasonable share in the higher administration of their own country, which has much shaken confidence in the good faith of the British word. Political aspirations and the legitimate claim to have a reasonable voice in the legislation and the imposition and disbursement of taxes, met to a very slight degree, thus treating the natives of India not as British subjects, in whom representation is a birthright. Consequent on the above, an utter disregard of the feelings and views of the natives. The great moral evil of the drain of wisdom and practical administration, leaving none to guide the rising generation.

***Financially*:** All attention is engrossed in devising new modes of taxation, without any adequate effort to increase the means of the people to pay; and the consequent vexation and oppressiveness of the taxes imposed, imperial and local. Inequitable financial relations between England and India, *i.e.,* the political debt of ,100,000,000 clapped on India's shoulders, and all home charges also, though the British Exchequer contributes nearly ,3,000,000 to the expense of the colonies.

***Materially*:** The political drain, up to this time, from India to England, of above ,500,000,000, at the lowest computation, in principal alone, which with interest would be some thousands of millions. The further continuation of this drain at the rate, at present, of above ,12,000,000 per annum, with a tendency to increase. The consequent continuous impoverishment and exhaustion of the country, except so far as it has been very partially relieved and replenished by the railway and irrigation loans, and the windfall of the consequences of the American war, since 1850. Even with this relief, the material condition of India is such that the great mass of the poor have hardly tuppence a day and a few rags, or a scanty subsistence. The famines that were in their power to prevent, if they had done their duty, as a good and intelligent government. The policy adopted during the last fifteen years of building railways, irrigation works, etc., is hopeful, has already resulted in much good to your credit, and if persevered in, gratitude and contentment will follow. An increase of exports without adequate compensation; loss of manufacturing industry and skill. Here I end the debit side.

**Summary:** To sum up the whole, the British rule has been: morally, a great blessing; politically, peace and order on one hand, blunders on the other; materially, impoverishment, relieved as far as the railway and other loans go. The natives call the British system "Sakar ki Churi," the knife of sugar. That is to say, there is no oppression, it is all smooth and sweet, but it is the knife, notwithstanding. I mention this that you should know these feelings. Our great misfortune is that you do not know our wants. When you will know our real wishes, I have not the least doubt that you would do justice. The genius and spirit of the British people is fair play and justice.

# Thomas Babington Macaulay (1800-1859): On Empire and Education

*This selection a speech on the India bill of 1833 and expresses his view of the achievements and goals of the British Empire in the East. Between 1834 and 1838 he lived in Calcutta and served on the British "Supreme Council for India". His "Minute on Education" from which the second selection below comes, touches on the relation of Western and Indian civilizations.*

Education and the English Empire in India

I feel that, for the good of India itself, the admission of natives to high office must be effected by slow degrees. But that, when the fulness of time is come, when the interest of India requires the change, we ought to refuse to make that change lest we should endanger our own power, this is a doctrine of which I cannot think without indignation. Governments, like men, may buy existence too dear. "Propter vitam vivendi perdere causas," ["To lose the reason for living, for the sake of staying alive"] is a despicable policy both in individuals and in states. In the present case, such a policy would be not only despicable, but absurd. The mere extent of empire is not necessarily an advantage. To many governments it has been cumbersome; to some it has been fatal. It will be allowed by every statesman of our time that the prosperity of a community is made up of the prosperity of those who compose the community, and that it is the most childish ambition to covet dominion which adds to no man's comfort or security. To the great trading nation, to the great manufacturing nation, no progress which any portion of the human race can make in knowledge, in taste for the conveniences of life, or in the wealth by which those conveniences are produced, can be matter of indifference. It is scarcely possible to calculate the benefits which we might derive from the diffusion of European civilisation among the vast population of the East. It would be, on the most selfish view of the case, far better for us that the people of India were well governed and independent of us, than ill governed and subject to us; that they were ruled by their own kings, but wearing our broadcloth, and working with our cutlery, than that they were performing their salams to English collectors and English magistrates, but were too ignorant to value, or too poor to buy, English manufactures. To trade with civilised men is infinitely more profitable than to govern savages. That would, indeed, be a doting wisdom, which, in order that India might remain a dependency, would make it an useless and costly dependency, which would keep a hundred millions of men from being our customers in order that they might continue to be our slaves.

Are we to keep the people of India ignorant in order that we may keep them submissive? Or do we think that we can give them knowledge without awakening ambition? Or do we mean to awaken ambition and to provide it with no legitimate vent? Who will answer any of these questions in the affirmative? Yet one of them must be answered in the affirmative, by every person who maintains that we ought permanently to exclude the natives from high office. 1 have no fears. The path of duty is plain before us: and it is also the path of wisdom, of national prosperity, of national honor.

***On Indian Education***

We now come to the gist of the matter. We have a fund to be employed as Government shall direct for the intellectual improvement of the people of this country. The simple question is, what is the most useful way of employing it?

All parties seem to be agreed on one point, that the dialects commonly spoken among the natives of this part of India, contain neither literary nor scientific information, and are, moreover, so poor and rude that, until they are enriched from some other quarter, it will not be easy to translate any valuable work into them. It seems to be admitted on all sides, that the intellectual improvement of those classes of the people who have the means of pursuing higher studies can at present be effected only by means of some language not vernacular amongst them.

What then shall that language be? One-half of the Committee maintain that it should be the English. The other half strongly recommend the Arabic and Sanscrit. The whole question seems to me to be, which language is the best worth knowing?

I have no knowledge of either Sanscrit or Arabic.-But I have done what I could to form a correct estimate of their value. I have read translations of the most celebrated Arabic and Sanscrit works. I have conversed both here and at home with men distinguished by their proficiency in the Eastern tongues. I am quite ready to take the Oriental learning at the valuation of the Orientalists themselves. I have never found one among them who could deny that a single shelf of a good European library was worth the whole native literature of India and Arabia. The intrinsic superiority of the Western literature is, indeed, fully admitted by those members of the Committee who support the Oriental plan of education.

It will hardly be disputed, I suppose, that the department of literature in which the Eastern writers stand highest is poetry. And I certainly never met with any Orientalist who ventured to maintain that the Arabic and Sanscrit poetry could be compared to that of the great European nations. But when we pass from works of imagination to works in which facts are recorded, and general principles investigated, the superiority of the Europeans becomes absolutely immeasurable. It is, I believe, no exaggeration to say, that all the historical information which has been collected from all the books written in the Sanscrit language is less valuable than what may be found in the most paltry abridgements used at preparatory schools in England. In every branch of physical or moral philosophy, the relative position of the two nations is nearly the same.

How, then, stands the case? We have to educate a people who cannot at present be educated by means of their mother-tongue. We must teach them some foreign language. The claims of our own language it is hardly necessary to recapitulate. It stands preeminent even among the languages of the west. It abounds with works of imagination not inferior to the noblest which Greece has bequeathed to us; with models of every species of eloquence; with historical compositions, which, considered merely as narratives, have seldom been surpassed, and which, considered as vehicles of ethical and political instruction, have never been equalled; with just and lively representations of human life and human nature; with the most profound speculations on metaphysics, morals, government, jurisprudence, and trade; with full and correct information respecting every experimental science which tends to preserve the health, to increase the comfort, or to expand the intellect of man. Whoever knows that language has ready access to all the vast intellectual wealth, which all the wisest nations of the earth have created and hoarded in the course of ninety generations. It may safely be said, that the literature now extant in that language is of far greater value than all the literature which three hundred years ago was extant in all the languages of the world together. Nor is this all. In India, English is the language spoken by the ruling class. It is spoken by the higher class of natives at the seats of Government. It is likely to become the language of commerce throughout the seas of the East. It is the language of two great European communities which are rising, the one in the south of Africa, the other in Australasia; communities which are every year becoming more important, and more closely connected with our Indian empire. Whether we look at the intrinsic value of our literature, or at the particular situation of this country, we shall see the strongest reason to think that, of all foreign tongues, the English tongue is that which would be the most useful to our native subjects.

The question now before us is simply whether, when it is in our power to teach this language, we shall teach languages in which, by universal confession, there are no books on any subject which deserve to be compared to our own; whether, when we can teach European science, we shall teach systems which, by universal confession, whenever they differ from those of Europe, differ for the worse; and whether, when we can patronise sound Philosophy and true History, we shall countenance, at the public expense, medical doctrines, which would disgrace an English farrier [*note: a horse shoer*] -Astronomy, which would move laughter in girls at an English boarding school, History, abounding with kings thirty feet high, and reigns thirty thousand years long, and Geography, made up of seas of treacle and seas of butter.

We are not without experience to guide us. History furnishes several analogous cases, and they all teach the same lesson. There are in modem times, to go no further, two memorable instances of a great impulse given to the mind of a whole society,-of prejudices overthrown,-of knowledge diffused,-of taste purified,-of arts and sciences planted in countries which had recently been ignorant and barbarous.

The first instance to which I refer, is the great revival of letters among the Western nations at the close of the fifteenth and the beginning of the sixteenth century. At that time almost every thing that was worth reading was contained in the writings of the ancient Greeks and Romans. Had our ancestors acted as the Committee of Public Instruction has hitherto acted; had they neglected the language of Cicero and Tacitus; had they confined their attention to the old dialects of our own island; had they printed nothing and taught nothing at the universities but Chronicles in Anglo-Saxon, and Romances in Norman-French, would England have been what she now is? What the Greek and Latin were to the contemporaries of More and Ascham [*note: English humanists of the 16th century*] our tongue is to the people of India. The literature of England is now more valuable than that of classical antiquity. I doubt whether the Sanscrit literature be as valuable as that of our Saxon and Norman progenitors. In some departments,-in History, for example, I am certain that it is much less so.

In one point I fully agree with the gentlemen to whose general views I am opposed. I feel with them, that it is impossible for us, with our limited means, to attempt to educate the body of the people. We must at present do our best to form a class who may be interpreters between us and the millions whom we govern; a class of persons, Indian in blood and colour, but English in taste, in opinions, in morals, and in intellect. To that class we may leave it to refine the vernacular dialects of the country, to enrich those dialects with terms of science borrowed from the Western nomenclature, and to render them by degrees fit vehicles for conveying knowledge to the great mass of the population.

# Qian Long: Letter to George III, 1793

*Qian Long [*Ch'ien Lung*], (r. 1735-1795) ruled China for much of the 18th century, the last period in which China was strong enough to resist, or better, disdain external influence. Here is letter he sent in response to a request from George III of Britain (r. 1760-1820) for trade privileges. In 1793, while Britain was in the midst of the French Revolutionary situation in Europe, China retained its freedom to act as it wished. But within 50 years, all was to change. By the 1840s the British were able to sail into China's rivers and destroy its fleets.*

You, O King, live beyond the confines of many seas, nevertheless, impelled by your humble desire to partake of the benefits of our civilisation, you have dispatched a mission respectfully bearing your memorial. Your Envoy has crossed the seas and paid his respects at my Court on the anniversary of my birthday. To show your devotion, you have also sent offerings of your country's produce.

I have perused your memorial: the earnest terms in which it is couched reveal a respectful humility on your part, which is highly praiseworthy. In consideration of the fact that your Ambassador and his deputy have come a long way with your memorial and tribute, I have shown them high favour and have allowed them to be introduced into my presence. To manifest my indulgence, I have entertained them at a banquet and made them numerous gifts. I have also caused presents to be forwarded to the Naval Commander and six hundred of his officers and men, although they did not come to Peking, so that they too may share in my all­embracing kindness.

As to your entreaty to send one of your nationals to be accredited to my Celestial Court and to be in control of your country's trade with China, this request is contrary to all usage of my dynasty and cannot possibly be entertained. It is true that Europeans, in the service of the dynasty, have been permitted to live at Peking, but they are compelled to adopt Chinese dress, they are strictly confined to their own precincts and are never permitted to return home. You are presumably familiar with our dynastic regulations. Your proposed Envoy to my Court could not be placed in a position similar to that of European officials in Peking who are forbidden to leave China, nor could he, on the other hand, be allowed liberty of movement and the privilege of corresponding with his own country; so that you would gain nothing by his residence in our midst.

Moreover, our Celestial dynasty possesses vast territories, and tribute missions from the dependencies are provided for by the Department for Tributary States, which ministers to their wants and exercises strict control over their movements. It would be quite impossible to leave them to their own devices. Supposing that your Envoy should come to our Court, his language and national dress differ from that of our people, and there would be no place in which to bestow him. It may be suggested that he might imitate the Europeans permanently resident in Peking and adopt the dress and customs of China, but, it has never been our dynasty's wish to force people to do things unseemly and inconvenient. Besides, supposing I sent an Ambassador to reside in your country, how could you possibly make for him the requisite arrangements? Europe consists of many other nations besides your own: if each and all demanded to be represented at our Court, how could we possibly consent? The thing is utterly impracticable. How can our dynasty alter its whole procedure and system of etiquette, established for more than a century, in order to meet your individual views? If it be said that your object is to exercise control over your country's trade, your nationals have had full liberty to trade at Canton for many a year, and have received the greatest consideration at our hands. Missions have been sent by Portugal and Italy, preferring similar requests. The Throne appreciated their sincerity and loaded them with favours, besides authorising measures to facilitate their trade with China. You are no doubt aware that, when my Canton merchant, Wu Chao­ping, was in debt to the foreign ships, I made the Viceroy advance the monies due, out of the provincial treasury, and ordered him to punish the culprit severely. Why then should foreign nations advance this utterly unreasonable request to be represented at my Court? Peking is nearly two thousand miles from Canton, and at such a distance what possible control could any British representative exercise?

If you assert that your reverence for Our Celestial dynasty fills you with a desire to acquire our civilisation, our ceremonies and code of laws differ so completely from your own that, even if your Envoy were able to acquire the rudiments of our civilisation, you could not possibly transplant our manners and customs to your alien soil. Therefore, however adept the Envoy might become, nothing would be gained thereby.

Swaying the wide world, I have but one aim in view, namely, to maintain a perfect governance and to fulfil the duties of the State: strange and costly objects do not interest me. If I have commanded that the tribute offerings sent by you, O King, are to be accepted, this was solely in consideration for the spirit which prompted you to dispatch them from afar. Our dynasty's majestic virtue has penetrated unto every country under Heaven, and Kings of all nations have offered their costly tribute by land and sea. As your Ambassador can see for himself, we possess all things. I set no value on objects strange or ingenious, and have no use for your country's manufactures. This then is my answer to your request to appoint a representative at my Court, a request contrary to our dynastic usage, which would only result in inconvenience to yourself. I have expounded my wishes in detail and have commanded your tribute Envoys to leave in peace on their homeward journey. It behoves you, O King, to respect my sentiments and to display even greater devotion and loyalty in future, so that, by perpetual submission to our Throne, you may secure peace and prosperity for your country hereafter. Besides making gifts (of which I enclose an inventory) to each member of your Mission, I confer upon you, O King, valuable presents in excess of the number usually bestowed on such occasions, including silks and curios-a list of which is likewise enclosed. Do you reverently receive them and take note of my tender goodwill towards you! A special mandate.

*In the same letter, a further mandate to King George III dealt in detail with the British ambassador's proposals and the Emperor's reasons for declining them.*

You, O King, from afar have yearned after the blessings of our civilisation, and in your eagerness to come into touch with our converting influence have sent an Embassy across the sea bearing a memorial. I have already taken note of your respectful spirit of submission, have treated your mission with extreme favour and loaded it with gifts, besides issuing a mandate to you, O King, and honouring you with the bestowal of valuable presents. Thus has my indulgence been manifested.

Yesterday your Ambassador petitioned my Ministers to memorialise me regarding your trade with China, but his proposal is not consistent with our dynastic usage and cannot be entertained. Hitherto, all European nations, including your own country's barbarian merchants, have carried on their trade with our Celestial Empire at Canton. Such has been the procedure for many years, although our Celestial Empire possesses all things in prolific abundance and lacks no product within its own borders. There was therefore no need to import the manufactures of outside barbarians in exchange for our own produce. But as the tea, silk and porcelain which the Celestial Empire produces, are absolute necessities to European nations and to yourselves, we have permitted, as a signal mark of favour, that foreign *hongs* [merchant firms] should be established at Canton, so that your wants might be supplied and your country thus participate in our beneficence. But your Ambassador has now put forward new requests which completely fail to recognise the Throne's principle to "treat strangers from afar with indulgence," and to exercise a pacifying control over barbarian tribes, the world over. Moreover, our dynasty, swaying the myriad races of the globe, extends the same benevolence towards all. Your England is not the only nation trading at Canton. If other nations, following your bad example, wrongfully importune my ear with further impossible requests, how will it be possible for me to treat them with easy indulgence? Nevertheless, I do not forget the lonely remoteness of your island, cut off from the world by intervening wastes of sea, nor do I overlook your excusable ignorance of the usages of our Celestial Empire. I have consequently commanded my Ministers to enlighten your Ambassador on the subject, and have ordered the departure of the mission. But I have doubts that, after your Envoy's return he may fail to acquaint you with my view in detail or that he may be lacking in lucidity, so that I shall now proceed . . . to issue my mandate on each question separately. In this way you will, I trust, comprehend my meaning....

(3) Your request for a small island near Chusan, where your merchants may reside and goods be warehoused, arises from your desire to develop trade. As there are neither foreign *hongs* nor interpreters in or near Chusan, where none of your ships have ever called, such an island would be utterly useless for your purposes. Every inch of the territory of our Empire is marked on the map and the strictest vigilance is exercised over it all: even tiny islets and far­lying sand­banks are clearly defined as part of the provinces to which they belong. Consider, moreover, that England is not the only barbarian land which wishes to establish . . . trade with our Empire: supposing that other nations were all to imitate your evil example and beseech me to present them each and all with a site for trading purposes, how could I possibly comply? This also is a flagrant infringement of the usage of my Empire and cannot possibly be entertained.

(4) The next request, for a small site in the vicinity of Canton city, where your barbarian merchants may lodge or, alternatively, that there be no longer any restrictions over their movements at Aomen, has arisen from the following causes. Hitherto, the barbarian merchants of Europe have had a definite locality assigned to them at Aomen for residence and trade, and have been forbidden to encroach an inch beyond the limits assigned to that locality.... If these restrictions were withdrawn, friction would inevitably occur between the Chinese and your barbarian subjects, and the results would militate against the benevolent regard that I feel towards you. From every point of view, therefore, it is best that the regulations now in force should continue unchanged....

(7) Regarding your nation's worship of the Lord of Heaven, it is the same religion as that of other European nations. Ever since the beginning of history, sage Emperors and wise rulers have bestowed on China a moral system and inculcated a code, which from time immemorial has been religiously observed by the myriads of my subjects. There has been no hankering after heterodox doctrines. Even the European (missionary) officials in my capital are forbidden to hold intercourse with Chinese subjects; they are restricted within the limits of their appointed residences, and may not go about propagating their religion. The distinction between Chinese and barbarian is most strict, and your Ambassador's request that barbarians shall be given full liberty to disseminate their religion is utterly unreasonable.

It may be, O King, that the above proposals have been wantonly made by your Ambassador on his own responsibility, or peradventure you yourself are ignorant of our dynastic regulations and had no intention of transgressing them when you expressed these wild ideas and hopes.... If, after the receipt of this explicit decree, you lightly give ear to the representations of your subordinates and allow your barbarian merchants to proceed to Chêkiang and Tientsin, with the object of landing and trading there, the ordinances of my Celestial Empire are strict in the extreme, and the local officials, both civil and military, are bound reverently to obey the law of the land. Should your vessels touch the shore, your merchants will assuredly never be permitted to land or to reside there, but will be subject to instant expulsion. In that event your barbarian merchants will have had a long journey for nothing. Do not say that